

НЕКОТОРЫЕ СОВРЕМЕННЫЕ МЕТОДЫ ПРЕПОДАВАНИЯ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

Г.Ж.Сейтова - старший преподаватель

Нукусский государственный педагогический институт имени Ажинияза

Таянч сўзлар: танлаб олиш, билим, атроф мухит, ҳато, мулокот, сўз бойлиги.

Ключевые слова: выбор, знания, подход, среда, ошибка, общение, словарный запас.

Key words: choice, knowledge, approach, environment, mistake, communication, vocabulary.

В настоящее время современный преподаватель находится перед большим выбором современных методик преподавания английского языка, и число их увеличивается. В арсенале методов обучения иностранному языку существуют классические, прошедшие испытание временем, и даже несколько экзотические методы к примеру, так называемый метод внушения. Существуют методы преподавания английского языка, которые на практике оказались на несколько порядков эффективнее, чем остальные методы.

Наиболее популярными методиками на сегодняшний день являются классическая методика преподавания английского языка и коммуникативный метод. Классическая методика наиболее часто используется в языковых вузах и школах. Изучение английского языка при данном подходе осуществляется с азов, с алфавита и фонетики. Внимание уделяется всем четырём компонентам изучения: аудированию, чтению, письму и говорению. Процесс происходит планомерно и даёт стабильные фундаментальные знания. Данная методика преподавания английского языка позволяет создавать не только грамотную устную речь, но и письменную речь не представляет для учащихся сложности. В связи с этим несколько трансформировался и классический подход к изучению иностранного языка, но неизбывные принципы «классики» отечественных языковых методик сохранились. Иногда они активно применяются и в школах других методических направлений. Классический курс ориентирован на учащихся различного возраста и чаще всего предполагает изучение языка «с нуля». В задачи учителя входят традиционные, но важные аспекты постановки произношения, формирования грамматической базы, ликвидации психологического и языкового барьера, препятствующих общению. «Классика» не изменила целей, а вот методы, вследствие нового подхода, уже другие.

В основе классического подхода лежит понимание языка как реального и полноценного средства общения, а значит, все языковые компоненты – устную и письменную речь, аудирование и другие – нужно развивать у обучающихся планомерно и гармонично. Классическая методика отчасти превращает язык в самоцель, но это нельзя считать недостатком. Такой комплексный подход направлен, в первую очередь, на то, чтобы развить у студентов способности понимать и создавать речь. Методика предполагает занятия с преподавателями, но такой порядок нельзя считать минусом: преподаватель, не являющийся носителем языка, имеет возможность анализировать и сопоставлять две языковые системы, сравнивать конструкции, лучше доносить информацию, пояснять грамматические правила, предупреждать возможные ошибки. Всеобщая увлечённость иностранными специалистами – явление временное, потому что западный мир по достоинству оценил приоритет билингвальной (владения двумя языками). Наибольшую ценность в современном мире представляют учителя, способные мыслить в контексте двух культур и доносить до студентов соответствующий комплекс знаний.

Один из самых серьёзных и всеобъемлющих методов изучения иностранного языка – лингвосоциокультурный, предполагающий апелляцию к такому компоненту, как социальная и культурная среда. Сторонники этого метода твёрдо уверены, что язык теряет жизнь, когда преподаватели и студенты ставят целью овладеть лишь «безжизненными» лексико-грамматическими формами. Некто заметил, что «личность – это продукт культуры». Язык – тоже. И убедительнее всего это подтверждают наши языковые ошибки. Изучающий английский может употребить грамматически правильное выражение *The Queen and Her relatives*, но британец с трудом поймет, что имеется в виду *The Royal Family*; или, к примеру, такая фраза, как *Герой – выразитель идей автора* была переведена предложением «*The hero is the loudspeaker of the author*» («громкоговоритель автора»), а в

идеале требовалось употребить «*mouthpiece*». Такие курьёзы встречаются довольно часто. Обратимся к более тонким материям: например, если для нашего соотечественника, поверхностно владеющего языком, разница между выражениями:

Don't you want to go?

Would you like to go?

не очень-то велика, то для британца она принципиальна, ибо первое он воспримет как не самый лучший тон. Привычное для нашего делового общения *Какие вопросы вас интересуют?* Нередко переводят как:

“*What problems are you interested in?*”

не учитывая, что в английском слово «*problems*» имеет устойчиво негативный оттенок. Правильно этот вопрос будет звучать:

“*What issues are you interested in?*”

Большинство методик изначально допускают такие несоответствия, списывая их на «неосведомлённость о стране». Но на современном этапе, когда интерес к отдельным культурам и нациям постоянно повышается, подобные ошибки уже непростительны. Лингвосоциокультурный метод принимает в расчет тот простой факт, что большинство ошибок совершаются под влиянием родного языка. Раньше следили за правильностью речи; теперь, помимо этого, стремятся повысить её содержательность. Важен смысл передаваемой информации, то есть коммуникативный уровень, потому что в любом случае конечная цель общения – быть понятым.

Лингвосоциокультурный метод включает два аспекта общения – языковое и межкультурное. Наш лексикон пополнился новым словом *бикультурал* – человек, легко ориентирующийся в национальных особенностях, истории, культуре, обычаях двух стран, цивилизаций, если хотите, миров. Для студента языкового вуза важен не столько высокий уровень чтения, письма, перевода (хотя это отнюдь не исключается), а «лингвосоциокультурная компетенция» – способность «препарировать» язык под микроскопом культуры.

Лингвосоциокультурный метод родился на стыке понятий *язык и культура*.

Классики понимали язык как «*орудие общения, обмена мыслями и взаимного понимания людей в обществе*» как к «*совокупности всех слов народа и верному их сочетанию, для передачи мыслей своих*».

Коммуникативный метод изучения языка сравнительно недавно получил признание. Коммуникативная методика – это, прежде всего, практика общения и тренировка восприятия иностранной речи на слух. Применение этого метода в процессе обучения в более короткие сроки помогает преодолеть языковой барьер. Имея даже небольшой словарный запас, учащиеся могут пробовать свои силы в процессе общения на иностранном языке буквально с первых занятий. Эта методика изучения английского языка даёт неплохие результаты именно потому, что она направлена на создание искусственной языковой среды.

В последнее время мы всё больше слышим об интенсивном методе. По нашему мнению, этот метод хорош в экстремальных ситуациях, но системы знаний он не даёт. Тем более говорить о богатом словарном запасе не приходится.

Многообразие методик преподавания английского языка позволяет преподавателю выбрать наиболее эффективный вариант по его мнению, подходящий именно этой группе учащихся. А иногда именно совокупность методов обучения, с учётом плюсов и минусов всех используемых на занятиях методик, даёт плодотворные результаты.

Сегодня язык – «не только словарный запас, но и способ человека выражать себя». Он служит для «целей коммуникации и способен выразить всю совокупность знаний и представлений человека о мире».

Литература

1. Ахмедова Л.Т., Кан О.В. Практикум по методике преподавания иностранных языков. -Ташкент: 2006.
2. Давыдов В.В. Теория развивающего обучения. - М.: ИНТОР, 2006.

РЕЗЮМЕ

Бу ишда чет тилини ўргатишда бир нечта замонавий услублар ёрдамида самарали мулоқот қилиш, ёзма, эшитиш ва ўқиш кўникмаларини ривожлантириш мақсадида фойдаланилади. Энг асосий услублардан: классика услуби, мулоқот услубларидан ташқари яна бир услубга эътибор берилган-бу лингвоижтимоиймаданий методдир. Бу ҳар бир тилини ўрганишда ўша халқ маданиятини, урф-одатини ўрганиш зарурлигини англатади.

РЕЗЮМЕ

В статье рассматриваются некоторые современные методы преподавания иностранного языка для специальных целей, суть которого заключается в развитии навыков изучения: аудирование, чтение, письмо и говорение. Процесс развития навыков происходит планомерно и даёт стабильные фундаментальные знания. Отмечается, что популярными методами на сегодняшний день являются: классические методы преподавания английского языка и коммуникативный метод.

SUMMARY

The article deals with some approaches in teaching foreign languages for specific purposes for developing four main skills: speaking, reading, writing and listening. The development of skills is realized gradually and gives stable fundamental knowledge. Today the classical methods and Communicative method are considered to be the popular methods in teaching English.

СПОСОБ ПЕРЕДАЧИ АНГЛИЙСКИХ ОКСЮМОРОНОВ НА УЗБЕКСКИЙ ЯЗЫК

Г.Пренова - ассистент преподаватель

Узбекский государственный университет мировых языков

Таянч сўзлар: оксиморон, синтактик алоқа, қўшма сўз, услубий усул, бадий нутқ, атрибутив тузилмалар, қурилиш типи.

Ключевые слова: оксиморон, синтаксическая связь, сложные слова, стилистический приём, художественная речь, атрибутивные конструкции, структурный тип.

Key words: oxymoron, syntactical connection, compound words, stylistic device, artistic speech, attributive constructions, structural type.

Настоящая работа посвящается исследованию одной из малоисследованных проблем в современной лингвистике – образованию английских оксиморонов различных типов и их передаче на узбекский язык.

«Под оксиморонном обычно понимается такое сочетание атрибутивного характера, в котором значение определения по смыслу противоречит или логически исключает значение определяемого» [2:1958]. Многие исследователи расширяют формально-грамматические рамки оксиморона за счёт других видов синтаксических связей главного и зависимого слов и сочинительных сочетаний слов [1,3] оговаривая как обязательное ограничение, приписывание противоположных качеств одному предмету или явлению. Ещё более широкое понимание данного стилистического приёма включает в его состав сложные слова, в которых антонимичными значениями обладают две основы, и даже равные предложению предикативные центры, в которых подлежащее и сказуемое выражают противоположные смыслы. Структурные классификации оксиморонов выделяют различные типы синтаксических связей его компонентов, хотя некоторые из лингвистов ограничивают приём атрибутивными словосочетаниями.

Одной из самых распространённых грамматических структур оксиморона как разновидности противоречия в художественной речи является атрибутивная конструкция, «прилагательное + существительное» (Adj+N): "bitter sweeting" - "аччиқ – чучук"; "dead livestock" - "тирик мўрда"; "dark day" - "қора кун". Как видно, английские оксимороны соответствуют оксиморонным сочетаниям в узбекском языке.

Иногда в оксиморонном сочетании наблюдается инверсированный порядок слов, т.е. первый компонент выражен существительным, а второй компонент – прилагательным, как, например, "agony happy" - "бахти қаро", в данном случае имеет место следующая структурная формула: N + Adj.

Оксиморонные сочетания, которые имеют формулу Adv + Adj тоже считаются часто встречающимися. Они переводятся оксиморонными сочетаниями в узбекском языке, например: "cleanly untidy" - "тоза ифлос"; "awfully pretty" - "ёмон чиройли"; "a little big" - "озгина катта".

Встречаются также и другие структурные типы, которые очень редки: N + N; "Sun shade" - "қуёш сояси".....и.др.

Преобладающее большинство оксиморонных сочетаний можно отнести к первому и второму структурным типам, то в связи с этим наиболее часто в нашем исследовании встречаются примеры, относящиеся к этим структурным типам /обычно имеющие следующие структурные формулы: "Adj + N"; "Adv + Adj".

К именованным оксиморонам относятся субстантивные (с грамматически главным словом - существительным, например "Sun shade" - "қуёш сояси") и адъективные (грамматически главное слово - прилагательное, "cleanly untidy"; "тоза ифлос"; awfully pretty " - "ёмон чиройли") оксиморонные сочетания.

Вышеупомянутые оксимороны переводятся оксиморонными сочетаниями в узбекском языке.

Более глубокое изучение переводов даёт возможность выявить различные пути их перевода в различных языках.

Литература

1. Павлович Н.В. Семантика оксиморона. // Лингвистика и поэтика. -М.: «Наука», 1979.
2. Гальперин И.Р.Очерки по стилистике английского языка. -М.: Изд-во лит-ры на англ. языке, 1958.
3. Пастухова В.Я. Явление антонимии в русском языке. -Щадринск: 1971.

РЕЗЮМЕ

Мақола долзарб масалага бағишланган бўлиб, унда услубий усул сифатида оксиморон ва унинг ўзбек тилига таржимаси масалалари қаралган. Ҳар хил оксиморон тузилмалари таҳлил этилган, синтактик алоқанинг типлари ва уларнинг характери кўриб чиқилган.

РЕЗЮМЕ

Статья посвящается актуальному вопросу стилистики – изучению стилистического приёма оксиморона и его перевод на узбекский язык. Рассматриваются различные типы оксиморонных сочетаний, типы синтаксических связей и их компонентов.

SUMMARY

The article deals with one of the actual issues of stylistics – the study of the stylistic device oxymoron, its translation into the Uzbek language. The author studies various types of word combinations with oxymoron and the types of syntactical connections of their components.

СОПОСТАВИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ ФАКУЛЬТАТИВНОЙ ВАЛЕНТНОСТИ В АНГЛИЙСКОМ И КАРАКАЛПАКСКОМ ЯЗЫКАХ

Д.Утепбергенова - ассистент преподаватель

Нукусский государственный педагогический институт имени Ажинияза

Таянч сўзлар: валентлиқ, умумий категориялар, семантик компонентлар, локатив валентлиқ.

Ключевые слова: валентность, общекатегориальный, семантические компоненты, локативная валентность.

Key words: valency, common categorial, semantic components, locative valency.

Изучение языков широкого международного использования становится одной из общественно значимых проблем.

Правительство нашей страны уделяет огромное внимание изучению иностранных языков.

Постановление Президента Республики Узбекистан 1875 от 10 декабря 2012 года "О мерах по дальнейшему совершенствованию системы изучения иностранных языков" ещё больше пробудило интерес к изучению иностранных языков.

Наша работа посвящается на сопоставительному изучению факультативной валентности в английском и каракалпакском языках.

Валентные связи слова, как известно, создаются благодаря особенностям его значения, наличия семантических компонентов, которые требуют заполнения каких-то смысловых значений. В связи с этим понятие факультативной валентности создаёт теоретические трудности; если образующий